

ca. 1,-€ kosten Herstellung und Vertrieb
dieses Exemplars. Briefkasten erlaubt!
Keine Werbung i. S. d. BGH-Entscheidung
VI ZR 182/07

44. Jahrgang
4. Ausgabe, April 2021
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Inningen
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel.: 5232-0 · stadtberger-bote.de

Frühling an der Singold



Photo: Gunnar Olms

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

Haunstetten



Linie 3 kommt
voran

Göggingen



Geschichtliches
um die
Radau

Bekanntmachungen
Vereinsmitteilungen
Öffnungszeiten
Angebote der örtlichen
Gewerbebetriebe
u.v.m

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte



Jetzt die Frühjahrsdüngung starten!

Unser Angebot zum Saisonstart: Bodenaktivator **10% Rabatt**



Düngen-Spezialist Ulli Eser berät Sie individuell!

Oscorna
Natürliche Dünger und Bodenverbesserer



... versorgt Ihre Pflanzen mit allen erforderlichen Haupt- und Spurennährstoffen auf biologischer Basis für die ersten 4 - 6 Wochen, je nach Witterung und Gießverhalten.
Tonminerale sorgen für eine ausgeglichene Wasserführung und Strukturstabilität.

1 Sack, 60 Liter 9,95
Palettenpreis auf Anfrage

Erleben Sie die neue Frühjahrskollektion unserer Brunnen und Wasserspiele!



Riesenauswahl im Freigelände!

Containerservice

Einfache Beladung und Abholung, für Aushub, Bauschutt, Sperrmüll, Schrott, Grüngut, ...



Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen, mit Elektromotor



Haben Sie Ihre Termine für 2021 schon gebucht?

24 Stunden für Sie da!
Besuchen Sie uns auch auf unserer neuen Internetseite www.eser.de



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!
Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Mit Gartengeräten aus unserem Mietpark sparen Sie Zeit und Kosten!



Unsere unschlagbare Qualität:

Buche-Hartholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
ab 10 Pakete 2,69 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete)
239,- pro Palette = Paket 2,49

Andere Qualitäten auf Anfrage

Kaminholz, reine Buche

Kiste ab **99,-**
(kein Schütt-Ster!)
Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Laster, Ausschweifungen und andere Sünden

Manchmal hatte die hohe Obrigkeit ihre liebe Not mit den Untertanen. „Gefallene Jünglinge und Weibspersonen“ sollten bestraft werden

Göggingen In den vergangenen Jahrhunderten hatten Kirche und Obrigkeit so manchen Streit mit den angeblich renitenten Untertanen auszufechten. Recht anschaulich hat der Gögginger Historiker Dr. Siegfried Stoll in seiner Publikation über die Geschichte der Pfarrei St. Georg und Michael einige solcher Konflikte beschrieben. Ein besonderes Ärgernis bildete etwa Mitte des 18. Jahrhunderts das sonntägliche Tanzen, das im bischöflichen Hochstift Augsburg – zu dem Göggingen gehörte – streng verboten war.

Doch dies bereitete im Ort keine großen Probleme: Man frönte dem „Laster“ halt im Radau-Wirtshaus, das westlich der Singold gelegen – zum Domkapitel gehörte. Hier hatten die Hochstifter nichts zu sagen. Nach einiger Zeit hatte der Herr Fürstbischof Clemens Wenzeslaus ein Einsehen mit seinen tanzfreudigen Untertanen. Vielleicht ging es ihm aber mehr um die Biersteuer, die der Hochstifts-Zivilcassa beim „Auslaufen“ der Gögginger in die Radau entging.

Bestrafung durch „Hinstellen an die Kirchthür“

Das hohe Pflögamt begründete die fürstbischöfliche Gnade jedenfalls so: „Es würden beim Gehen in die Radau mehr sündhafte Ausschweifungen als beim Tanzen selbst zu befürchten sein!“ Arg fürsorglich war dies schon ...

Die Erlaubnis galt aber nur für die die Zeit zwischen dem Ende des Nachmittags-Gottesdienstes und 21.00 Uhr. Der Fürstbischof ordnete auch noch etwas Anderes an: Sein Vikariatsamt musste eruieren, welche Geistliche in der Faschingszeit an Redouten und Bällen teilnahmen. Siegfried Stoll konnte das Ergebnis der

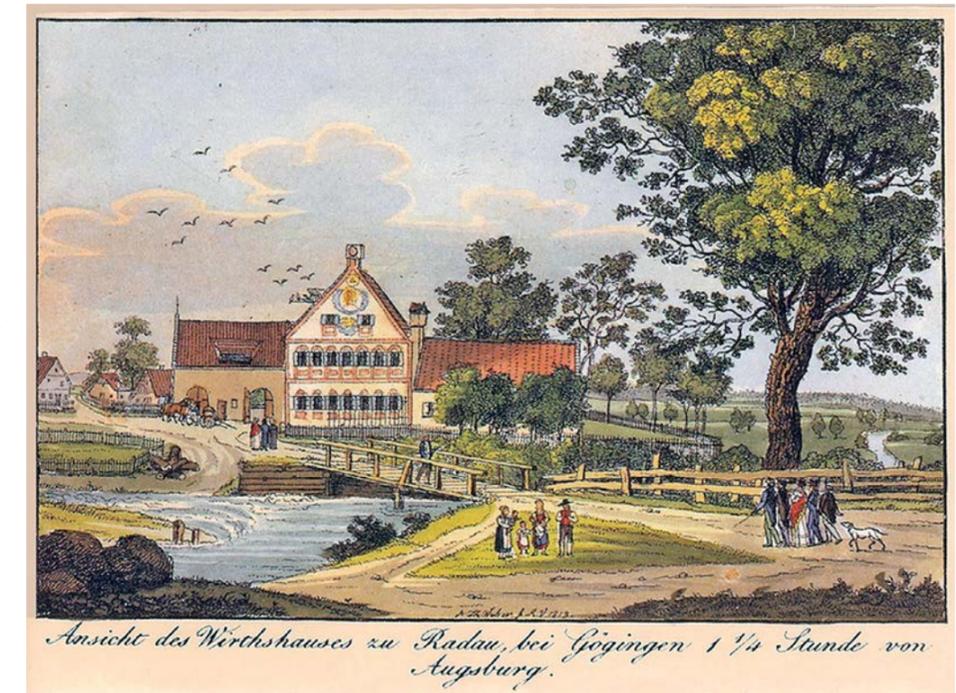
Untersuchung nicht mehr ausfindig machen. Mit Bestimmtheit gehörte aber zu den etwas „brauchtumsfreudigen“ geistlichen Herren nicht der gestrenge Gögginger Pfarrer Anton Matthias Haff, der zwischen 1819 und 1824 wirkte. Er war von tiefer Sorge um das Seelenheil seiner Gemeindeglieder erfüllt. So forderte er von der fürstbischöflichen Civilbehörde dafür Sorge zu tragen, „dass gefallene Jünglinge und Weibspersonen durch Hinstellen vor die Kirchthür bestraft werden“.

„Honetteste und distinguierte Leuthe“

Zweckdienlich wäre es auch, „Jünglingen und Jungfrauen, die sich durch keusche Ehrbarkeit auszeichnen“, einer Belohnung zuzuführen.

1786 beschwerte sich die allerehrwürdigste Freie Reichsstadt Augsburg bei der bischöflichen Behörde über angeblich besorgniserregende Zustände in Göggingen, in die insbesondere Bürger der Stadt involviert seien. Es würden in zwei Wirtshäusern immer wieder Bälle an Sonntagen abgehalten, die von großer Sittenlosigkeit getragen seien.

Doch der fürstbischöfliche Hofbeamte von Krafft stellte keck fest, dass diese Veranstaltungen von hohem Adel, dem Augsburger Patriziat und ansonsten „von honettesten und distinguierten Leuthe frequentiert“ würden. Im Übrigen unterhalte man sich bei Musik, trage dazu Masken und soupiere. Die Augsburger gaben sich mit der Antwort zufrieden. Gewisse Unterschiede gibt es halt immer.



Ansicht des Wirtshauses zu Radau, bei Göggingen 1/4 Stunde von Augsburg.

Das sonntägliche Tanzen war im Radau-Wirtshaus erlaubt.
Bild: Stahlstich Fr. Th. Weber 1813 / Gögginger Geschichtskreis

Preise in Euro, ab Lager Bergheim. Angebote so lange Vorrat reicht, Änderung/Irrtum vorbehalten, Abbildungen beispielhaft

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 0821 95018 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de



Unser Titelbild

Idyllisch, nicht wahr? Aber bevor Sie, liebe Lesende überlegen, wo an der Singold das aufgenommen ist – das ist in Inningen bei der Mühle ... gewesen. Schon ein paar Jahre her, inzwischen stehen da keine Bäume mehr, dafür versperrt ein Metallzaun das Ufer, dahinter stehen Neubauten. Und ein Schwan wurde hier auch schon lange keiner mehr gesichtet. Foto: Gunnar Olms

„Wichtig, gut gerüstet zu sein“

Dr. Volker Ullrich MdB besuchte das Maskenlager der Stadt Augsburg

Der Bundestagsabgeordnete für Augsburg und Königsbrunn, Dr. Volker Ullrich, hat sich gemeinsam mit Eva Weber, Oberbürgermeisterin, Frank Pintsch, Ordnungsreferent und Dr. Andreas Graber, dem Leiter der Berufsfeuerwehr der Stadt Augsburg das Maskenlager der Stadt Augsburg besucht. Dort werden neben pandemie-spezifischen Gütern, wie Masken und persönliche Schutzausrüstung, auch Utensilien für die öffentliche Gefahrenabwehr, wie Sandsäcke oder Feldbetten für eventuelle Evakuierungen gelagert.

„Aus meiner Zeit als Ordnungsreferent weiß ich aus eigener Erfahrung, wie wichtig es ist für Katastrophenfälle und

extrem Wetterlagen gut gerüstet zu sein. Deshalb ist es sehr beruhigend zu wissen, dass dort die nötigen Güter in großen Anzahlen vorgehalten werden“, stellte Ullrich bei dem Besuch fest. Desweitern muss eine Lehre aus der Covid-19-Pandemie sein, dass es in Zukunft auf Bundesebene stärkere Koordinationsmöglichkeiten im Bereich der Katastrophenhilfe bedarf.

Der Abgeordnete konnte sich bei dem Besuch von den enormen logistischen Leistungen überzeugen, welche für die sichere Versorgung der Bevölkerung notwendig sind.



v. r. n. l.: Frank Pintsch, Dr. Volker Ullrich, Eva Weber, Dr. Andreas Graber

Kleine Unaufmerksamkeit – schwere Folgen

von Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht



Die dreijährige Lisa besuchte mit ihren Eltern ein Reitturnier, das auf dem Vereinsgelände des örtlichen Reitvereins stattfand. Lisa war neugierig. Sie wollte sich die Pferde anschauen. Als ihre Eltern abgelenkt waren, entfernte sie sich und ging zusammen mit einem anderen Kind zu den Pferdeanhängern. Einige Anhänger standen wegen der Hitze offen. Lisa kletterte in einen der Pferdeanhänger. Ein Pferd im Anhänger erschrak und schlug mit dem Huf aus. Lisa wurde am Kopf getroffen und erheblich verletzt. Die Haftung des Halters eines Pferdes ist sehr weitgehend. Die Haftpflichtversicherung des Pferdehalters musste den gesamten Schaden, der sich zum größten Teil aus den Krankenbehandlungskosten für Lisa zusammensetzte, regulieren. Die Haftpflichtversicherung verlangte nun aber von Lisas Eltern, dass diese ihr sämtliche Zahlungen, die sie wegen Lisas Verletzung geleistet hatte, erstatten. Sie argumentiert, dass sich auch Lisas Eltern schadenersatzpflichtig gemacht haben. Hafteten mehrere Verantwortliche für einen entstandenen Schaden, muss zwischen den Schadensverursachern geklärt werden, wer welchen Anteil am Schaden zu übernehmen hat. Die Haftpflichtversicherung ist sogar der Meinung, dass letztlich Lisas Eltern alleine für den Unfall verantwortlich sind und sie daher die gesamten Kosten erstatten müssen.

Grundlage einer Schadenersatzpflicht ist ein Verstoß von Lisas Eltern gegen ihre Aufsichtspflicht. Die elterliche Verantwortung umfasst auch die Aufsichtspflicht der Eltern über ihre minderjährigen Kinder. Verletzungen der Aufsichtspflicht begründen einen Schadenersatzanspruch des Kindes gegen seine Eltern.

Der Umfang der gebotenen elterlichen Aufsichtspflicht orientiert sich danach, was vernünftige Eltern in der konkreten Situation zur Schadensabwendung tun würden. Je gefährlicher die konkrete Situation ist, umso höher sind die Anforderungen an die Aufsichtspflicht. Kleinkinder bis zu drei Jahren bedürfen nach der Rechtsprechung ständiger Aufsicht. Einen gewisser Freiraum mit regelmäßigen Kontrollpflichten gesteht die Rechtsprechung erst ab einem Alter von vier Jahren zu, aber auch hier jeweils abhängig von der konkreten Gefahrensituation. Beim Besuch eines Reitturniers durften die Eltern der dreijährigen Lisa, die noch kein ausreichendes Gefahrenbewusstsein hat, keinerlei Freiraum gewähren, der es ihr ermöglichte, in einen Pferdeanhänger von Turnierteilnehmern zu gelangen. Der Bundesgerichtshof hatte in diesem Falle entschieden, dass die Eltern sich wegen Verletzung der Aufsichtspflicht schadenersatzpflichtig gemacht haben. Es war die weitere Frage zu klären, zu welchem Anteil der Pferdehalter und die Eltern untereinander für den Schaden aufkommen müssen. Beide hatten sich nicht korrekt verhalten. Der Bundesgerichtshof hat zu diesem Fall entschieden, dass die Eltern den Schaden ganz alleine tragen müssen. Der Pferdehalter könne nicht jeder abstrakten Gefahr vorbeugen und dürfe darauf vertrauen, dass ein kleines Kind von seinen Eltern nicht unbeaufsichtigt gelassen wird.

Eine kleine Unachtsamkeit zeitigte schwere Konsequenzen.

Rechtsanwalt Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht, Augsburg
www.familienanwalt-augsburg.de

Ihr E-Bike Fachgeschäft in Königsbrunn

200€ Gutschein

beim Kauf eines neuen e-Bikes
Aktion gültig bis 31.05.2021

EBIKE Trekking Advanced

- 30Jahre Garantie auf Rahmen
- 4 Jahre Garantie auf Akku
- Bosch CX Motor, Akku 500Wh
- 9 GangShimano Kettenschaltung



Julian Florea

Wikingerstr. 18a 86343 Königsbrunn
Tel. 08231 / 9241054

www.florea-emobility.de

JOBRAD BIKELEASING



E-Bike Inspektion für 49€ statt 79€
Hol- und Bringservice



Besuchen Sie uns auf Instagram: @modeinsel

www.mode-insel.de

Carola Barton Butzstr. 1 86199 Augsburg-Göggingen



CSU

DR. VOLKER ULLRICH

IHR BUNDESTAGSABGEORDNETER
FÜR AUGSBURG & KÖNIGSBRUNN

Blieben wir im Gespräch!
Ihre Anliegen sind für mich wichtig.

Heilig-Kreuz-Straße 24
86152 Augsburg
Telefon: 0821 5047 9440
volker.ullrich.wk@bundestag.de
www.volker-ullrich.de

DER NÄCHSTE SÜDANZEIGER ERSCHEINT ENDE KW 19
ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 10. MAI 2021!
ANZEIGENANNAHME: INFO@AUENSEE.DE ODER TEL. 0821 9232-0

Informationen zur Sperrmüllabholung

Beim AWS sind in jüngster Zeit vermehrt Beschwerden über unseriöse gewerbliche Sperrmüllabholungen eingegangen. Die beworbenen Internetseiten dieser Abholfirmen erwecken den Anschein, dass es sich um einen kommunalen Entsorger handelt. Insbesondere die in kommunalorange gehaltene Farbgestaltung der Anzeigen, die Bilder von Fahrzeugen der kommunalen Müllabfuhr und die Annahme auf dem Wertstoffhof täuschen die Leistung eines öffentlichen Entsorgers vor. Den Kunden wird bei ihren Anfragen zu Sperrmüllabholungen von den Anbietern ein Preis genannt, der während der Abholung vor Ort erheblich erhöht wird und von den Abholern sofort in bar von den Kunden eingefordert wird. Im Gegenzug zu den gewerblichen Abholfirmen ist die kommunale Sperrmüllabfuhr und Sperrmüllanlieferung an den Wertstoffhöfen für Bürgerinnen und Bürger, die an die Stadt Augsburg Abfallwirtschaftsgebühren entrichten, kostenfrei. Abfuhrtermine können auch online über die Homepage aws.augsburg.de oder über das AWS Kundencenter unter der Telefonnummer 0821 3244884 vereinbart werden.

Hat im April seinen Gedenktag: Der Heilige Georg – der Ritter mit dem Drachen

Von Prof. Dr. Hans Frei

Der Heilige Georg ist – nach der Gottesmutter Maria – eine der populärsten Gestalten im christlichen Heiligenhimmel. Er wird seit Jahrhunderten hoch verehrt und gehört zu den 14 Nothelfern. Sein Gedenktag wird liturgisch am 23. April begangen. In Augsburg ist er mehrfach als Kirchenpatron vertreten, in der Altstadt für die Pfarrkirche St. Georg, in den ehemals selbstständigen Gemeinden und heutigen Augsburger Stadtteilen Göggingen und Haunstetten für die jeweilige Pfarrkirche. Rund 60 Kirchen sind ihm in der Diözese Augsburg geweiht. Ihre Lage an oder in der Nähe ehemaliger Römerstraßen kann ein Hinweis auf ihre Entstehung im frühen Mittelalter sein.

Eine Prinzessin gerettet

Georg stammte aus Kappadokien in der Türkei. Nach der Legende erlebte er als Soldat im 3. Jh. n. Chr. eine steile Karriere im römischen Militärdienst. Dabei ist überliefert, dass er mit der Tötung eines Drachens eine Prinzessin gerettet habe, die durch das Los zum Opfer für ein Untier bestimmt worden war. Symbolisch hat er damit das Böse, das Unheil in der Welt bekämpft und siegreich überwunden. Als er sich gegen die Verfolgung der Christen und für die Ausbreitung der christlichen Lehre einsetzte, sei er selber bekämpft, gefoltert und hingerichtet worden.

Beschützer von Vieh und Feld

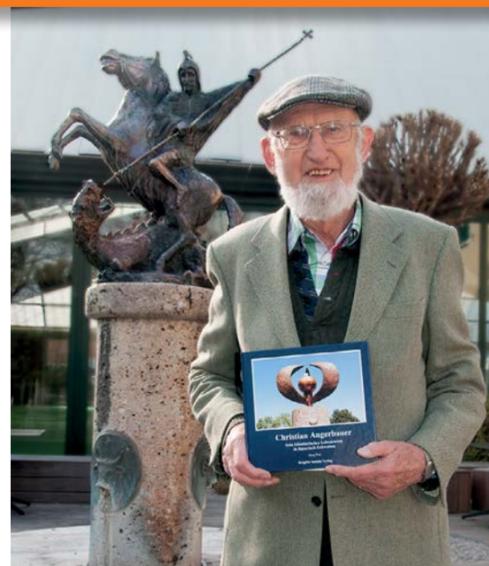
Der Drachenkämpfer mit der Lanze auf dem Pferd ist das häufigste Motiv seiner Darstellung. Als Schutzheiliger für die Ritter und die Ritterorden wurde er im Mittelalter bei allen soldatischen Aufgaben angerufen, vor allem in der Zeit der Kreuzzüge und in den Pest- und Notzeiten. In der Barockzeit trat seine Verehrung als Märtyrer mit Lorbeerkrone und Siegespalme in den Vordergrund. Seit dem 15. Jh. sind Georgspiele nachgewiesen und Georgiritte überliefert. Für die bäuerliche Bevölkerung stand sein Schutz für Vieh und Feld, vor allem für die Pferde, im Mittelpunkt. Im Ablauf des Bauernjahres galt die Regel, dass Wiesen und Felder nach seinem Gedenktag (23. April) nicht mehr betreten werden sollten. Sehr häufig wird

seit dem 16. Jh. sein Name als Taufname verwendet. In abgewandelter Form als Jörg, Jürgen oder Schorsch, manchmal als Doppelname Hans-Georg oder Hans-jörg. Papst Franziskus ist ebenfalls auf seinen Namen, spanisch „Jorge“ getauft. Der Heilige soll Vorbild und Fürsprecher sein und die getauften Christen gegen das Böse schützen, das am Beispiel des hl. Georg in der Gestalt des Drachen zusammengefasst ist.



Statue des hl. Georg am Hochaltar der Gögginger Pfarrkirche St. Georg und Michael

Dem Hl. Georg geweiht sind auch die Pfarrkirchen St. Georg in Haunstetten (Bild oben) und St. Georg und Michael in Göggingen (Bild rechts)



Unser Autor Prof. Dr. Hans Frei, unter anderem Verfasser des Buches über den Künstler Christian Angerbauer. Dessen Brunnenfigur des Hl. Georg mit dem Drachen stiftete die Familie Settele.

Fotos: Gunnar Olms



Garten

Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Maximilian Wehmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36

Heißmangel-Lieferdienst!

Im Südanzeiger-Land ohne Mehrkosten)
Bettina's Mangelstube
Stadtbergen
Fritz-Aichele-Farm 9
0171 244157

Inningen

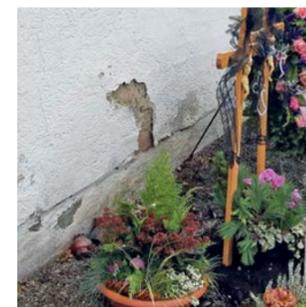
Marode Mauer und Werkstattlager am Kreuz

Misstände auf dem Inninger Friedhof stellte Stadträtin Regina Stuber-Schneider fest und dokumentierte sie mit Fotos. Das Ganze mündete in einem Antrag, den Petra Kleber (Bürgerliche Mitte) stellte:

- Die Inninger Friedhofsmauer wird, sowie es die Witterungsverhältnisse zulassen, in Stand gesetzt. Sie weist massive Schäden im Putz auf (siehe Bilder).
- Der Bereich um das zentrale Kreuz wird in seinen ursprünglichen Zustand versetzt, d. h. es bekommt wieder seine Einfassung und der Bereich wird wie ein Beet gepflegt.
- Der Bereich um das Kreuz wird nicht als Arbeitsfläche verwendet. Es sind dort weder Schubkarren abzustellen noch Häufen von Streuriesel vorzuhalten (siehe Bilder).



Zur Begründung führt Petra Kleber an: „Eine Mauer, die Wind und Wetter ausgesetzt ist, muss eine ordentliche schützende Putzschicht haben – von der Optik auf einem Friedhof ganz zu schweigen. Es gibt auf dem Friedhof in Inningen genügend Stellen, an denen Streuriesel vorgehalten werden kann oder Schubkarren gelagert werden können (z. B. hinter der Aussegnungshalle oder bei den Abfalltonnen). Es ist pietätlos, ausgerechnet das Kreuz, ein religiöses Symbol als „Arbeitsfläche“ zu verwenden.“



DFL terminiert die restlichen Spieltage

Die Deutsche Fußball-Liga (DFL) hat bereits die restlichen Spieltage der laufenden Saison terminiert. Einmal eröffnet der FC Augsburg den Spieltag, einmal schließt er ihn ab.

Am Samstag (17. April, 15.30 Uhr) empfängt der FCA den DSC Arminia Bielefeld, ehe es nur drei Tage später zu Eintracht Frankfurt geht (Dienstag, 20. April, 20.30 Uhr). Zum Abschluss der Englischen Woche empfangen die Fuggerstädter bereits am Freitag (23. April, 20.30 Uhr) den 1. FC Köln.

Nach einer zweiwöchigen Bundesliga-Pause ist der FCA am Sonntagabend (9. Mai, 18.00 Uhr) beim VfB Stuttgart zu Gast. Im letzten Heimspiel der Saison empfangen die Rot-Grün-Weißen den SV Werder Bremen (15. Mai), ehe es zum Abschluss der Spielzeit zum FC Bayern München geht (22. Mai). An den beiden letzten Spieltagen finden alle Partien wie gewohnt gleichzeitig am Samstagnachmittag (15.30 Uhr) statt.

Kalender-Service: FCA-Termine aufs Smartphone. Über die kostenlose Kalenderplattform Calovo können sich FCA-Fans alle Termine aufs Smartphone holen. Dies funktioniert über alle Betriebssysteme und ist ohne Anmeldung möglich. Einmal abonniert aktualisieren sich die Kalender automatisch, sobald ein Termin geändert wird. Um einen Kalender zu abonnieren, kommt es zunächst darauf an, mit welchem Betriebssystem das Endgerät arbeitet. Android-Nutzer benötigen die Calovo-App und können darüber die verschiedenen FCA-Kalender auswählen. Diese gibt es kostenlos zum Download. iOS-Geräte können Calovo direkt über den Browser abonnieren. In beiden Fällen wird dann über einen Link der Service in den Kalender integriert





Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

Bürgerliche Mitte will Einkaufszeiten für Corona-Gefährdete

Die Bürgerliche Mitte im Augsburger Stadtrat möchte von der Verwaltung überprüfen lassen, ob die Stadt exklusive Einkaufszeiten für Menschen festlegen kann, die vom Corona-Virus besonders gefährdet sind. Geprüft werden soll auch, ob sich solche Öffnungszeiten ordnungsrechtlich durchsetzen lassen. Für den Fall, dass die Stadt ein praktikables Konzept vorlegt, hält die Fraktion eine baldige Wiederöffnung von Ladengeschäften für möglich.

„Das Ziel der von der bayerischen Staatsregierung angeordneten Ladenschließung ist es, mögliche Kontakte zwischen Menschen, die zur Übertragung des Corona-Virus führen können, auf ein Minimum zu reduzieren“, erklärt Lars Vollmar (FDP) der für die Bürgerliche Mitte im Gesundheitsausschuss des Stadtrats sitzt. Zu solchen Kontakten komme es jedoch auch in Supermärkten und Geschäften, die für die tägliche Versorgung unverzichtbar sind und deswegen weiterhin geöffnet haben dürfen.

„Gesonderte Einkaufszeiten wären also schon unter den jetzigen Einschränkungen ein Gewinn an Sicherheit für Menschen, die ein erhöhtes Risiko für einen schweren Covid-19-Krankheitsverlauf haben. Das gilt erst recht für den Fall, dass die Corona-Regelungen irgendwann gelockert werden und wieder mehr Menschen in die Einkaufsstraßen zurückkehren.“

Die aus Freien Wählern, Pro Augsburg und Vollmars FDP gebildete Bürgerliche Mitte will außerdem den notleidenden Augsburger Ladengeschäften und Dienstleistungsbetrieben wieder ein Stück Perspektive geben. „Wir können uns vorstellen, dass Kommunen, die ein praktikables Schutzkonzept vorlegen können, früher zum Wiederhochfahren des Lebens zurückkehren können.“

Die Sonderöffnungszeiten sollen die Interessen der gefährdeten Personen wie auch der sonstigen Bevölkerung in Einklang bringen. Bei der Festlegung will die Bürgerliche Mitte deshalb den Innenstadtgewerbebeirat, den Seniorenbeirat sowie Interessenvertretungen wie den Handelsverband und den Unternehmerkreis Zukunft in Not eingebunden sehen.

PM bm

Besuch bei der Hessing Stiftung „... wichtiger Arbeitgeber in der Region“

Seit 1. November 2020 ist Roland Kottke der Direktor der Hessing Stiftung. Dies war für den Bundestagsabgeordneten Dr. Volker Ullrich (CSU) Anlass genug, um den neuen Direktor jetzt zu besuchen und darüber zu sprechen, was die Hessing Stiftung mit ihren neun Unternehmensbereichen aktuell bewegt. Dabei ging es insbesondere darum, wie die Klinik und die weiteren gesundheitswirtschaftlichen Betätigungsfelder der Hessing Stiftung (z.B. Orthopädie- und Schuhtechnik, Schuhgeschäfte, Therapiezentrum etc.) den Corona-Alltag meistern. Aber auch die Situation der beschäftigten Ärzte und Pfleger, sowie der Patienten war, Gesprächsthema beim diesem Besuch in der Klinikverwaltung.

Dr. Ullrich, zusammenfassend: „Die Hessing Stiftung leistet einen wesentlichen Beitrag zum Wohle von Heilbedürftigen und ist mit rund 1.400 Mitarbeitern ein wichtiger Arbeitgeber in der Region. Deshalb freue ich mich weiterhin auf einen guten Austausch mit ihrem Direktor, Roland Kottke!“

Text/Bild: Team Volker Ullrich



Dr. Volker Ullrich besuchte den Direktor der Hessing-Stiftung Roland Kottke (rechts im Bild)

NEU in HAUNSTETTEN und seit 30 Jahren im Südanzeigerland:

Im Norden des Stadtteils, gegenüber von Premium aerotec (vulgo: „Messerschmitt“), neben Ärztehaus, eröffnete Edith Hipper, Inhaberin der gleichnamigen „Mobilen Alten- und Krankenpflege“ ihre neue Basisstation, in modernen Räumen. Mit Personal- und Materialverwaltung, ausreichend Parkplätzen vor der Tür, für Kunden, Mitarbeitende und die Flotte der Einsatzfahrzeuge.

Unter dem Motto „Alte Bäume verpflanzt man nicht - zuhause leben bei fachkun-



diger Pflege“ gründete Edith Hipper, seit 1979 in der Krankenpflege tätig, vor 30 Jahren im Stadtteil Inningen ihren mobilen Pflegedienst. Schon bald erbrachte ihre Sozialstation, ausgehend von Räumlichkeiten in Göggingen, pflegerische, medizinische und hauswirtschaftliche Leistungen im Raum südlich des Königsplatzes bis Königsbrunn Nord.

Gemäß ihrer Firmenphilosophie achtet Edith Hipper auf qualitativ anspruchsvolle und gleichzeitig bedürfnisgerechte und liebevolle Erbringung der Leistungen: „Unser Qualitätsstandard ist sehr hoch, und das seit 30 Jahren. Dazu gehören ständige Aus- und Weiterbildung in allen relevanten Bereichen einschließlich der Kenntnis des Pflegeversicherungsgesetzes und seiner regelmäßigen Neuerungen. Unsere neuen Räumlichkeiten bieten auch hinreichend Platz für diesbezügliche Beratungsgespräche.“ Platz in ihrem Unternehmen bietet Edith Hipper aber auch weiteren kompetenten Teammitgliedern für die Bereiche Pflege und Haushalt: „Willkommen sind Fachkräfte und helfende Mitarbeitende aus dem medizinischen Umfeld oder Haushaltshilfen. Selbstverständlich auch Auszubildende“, sagt sie und freut sich auf entsprechenden Zuwachs - für die kommenden Jahre. -go

**AMBULANTER
PFLEGEDIENST**

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

**TAGESPFLEGE
WESTHEIM**

Bismarckstrasse 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

**VILLA ANCORA
BERGHEIM**

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die haus eigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

**HAUS ANCORA
WESTHEIM**

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

Mobile Kranken- und Altenpflege

EDITH HIPPER
0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

**Seit fast 30 Jahren
Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

KLZ
Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 1/2 · **Tel. 0821-65 04 18 18**

Gerda Leder-Zinkler
Geschäftsführerin

Theresa Zinkler
Geschäftsführerin

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

die caritas und ökumenischen Sozialstationen in Augsburg

Kath.-Evang Sozialstation Augsburg-Göggingen gGmbH Römerweg 18

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos - rufen Sie uns an: 0821-92230

E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de
Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal - beispielsweise beim klimaneutralen Drucken - können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

Zimmerer-Notdienst Plan (ohne Gewähr)

17./18. April 2021
 Zimmerei Joh. Kraus
 Inh. Jürgen Kraus
 Schelmenweg 7
 86450Zusamzell
 08296 236

24./25 April 2021
 Zimmerei Reich GmbH & Co.KG
 Dorfstraße 26, 86447 Aindling
 8207 468

01./02. Mai 2021
 Hermann Rogg GmbH
 Buchenweg 7
 86853 Schwabmühlhausen
 08248 1630

08./09. Mai 2021
 Holzbau Hillebrand GmbH
 Messerschmittstraße 19
 86368 Gersthofen
 0821 247990

AUGSBURGS GROSSES ELEKTROFACHGESCHÄFT






- Elektro-Hausgeräte mit persönlicher Top Beratung vom Fachmann
- Eigener Hausgeräte-Lieferservice mit pünktlicher Lieferung bis 20 Uhr
- Eigener Hausgeräte-Reparaturservice und Kundendienst
- Elektrotechnik für Privat und Gewerbe

ELEKTROHAUS Zimmerly
 • ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK • **electroPLUS**
 2 x in Augsburg

Kobelweg 76 • 86156 Augsburg www.elektrohaus-zimmerly.de
 Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg www.electroplus-zimmerly.de

BOSCH SIEMENS Bauknecht Miele AEG LIEBHERR EFF

Schnell-Testzentren: der Süden von Augsburg benachteiligt

Um die Test-Situation in den südlichen Stadtteilen zu verbessern, stellte Stadträtin Margarete Heinrich einen entsprechenden Antrag:

Die AHAL-Regeln, das regelmäßige Testen und das konsequente Impfen sind Maßnahmen um die 3. Welle der Corona Pandemie entgegenhalten zu können.

Gerade dem häufige Testen bekommt hierbei eine besondere Bedeutung um rechtzeitig Ansteckungsrisiken vermeiden zu können.

Auffällig ist, dass der Süden von Augsburg im Verhältnis zum übrigen Stadtgebiet bezüglich der Standorte benachteiligt ist. Der Teststandort am Gögginger Hallenbad wurde leider geschlossen und für das Testzentrum auf dem Messegelände benötigt man einen Termin.

Somit sind eine Schnellteststation im Unteren Talweg und eine Haunstetter Apotheke, die einzigen zwei Standorte um logistisch die Stadtteile Bergheim, Göggingen, Inningen, Uni- viertel und Haunstetten mit Testmöglichkeiten versorgen zu können.

Die Karte auf der Homepage Stadt Augsburg zeigt die aktuellen Standorte aller kostenlosen Testmöglichkeiten im Stadtgebiet. Anhand dieser Karte ist die unglückliche Situation auch optisch erkennbar. Viele Bürger*innen sprechen mich deswegen auch an und beklagen die geringen Möglich-

keiten der schnellen flexiblen Testung vor Ort. Es bedarf teilweise großer Anfahrtswege und fordert zu dem eine sehr hohe Mobilität ein, die aufgrund der aktuellen Pandemie grundsätzlich nicht gern gesehen wird.

Des Weiteren werde ich von Unternehmen aus dem gesundheitsökonomischen Bereich angesprochen, die gerne Stationen für kostenlose Testungen betreiben würden, aber keine Chance bekommen, da angeblich keine Ausschreibungen gemacht werden würden.

Um die aktuelle Situation verbessern zu können, stelle ich folgenden Antrag, der im Stadtrat behandelt werden soll:

1. Die Stadt Augsburg schafft im südlichen Raum weitere kostenlose Teststationen, um die steigende Nachfrage von Schnelltests abdecken zu können. Empfehlenswert sind gleichmäßige lokale Positionierungen.
2. Die Stadt Augsburg berichtet im nächsten Stadtrat, wie die Richtlinien und Modalitäten zum Betreiben von Teststationen und Testmöglichkeiten z.B. in Apotheken lauten. Wie werden diese Genehmigungen zum „berechtigten Testen“ vergeben? Werden alle Möglichkeiten genutzt um die dringend benötigten und kostenlosen Testkapazitäten ausbauen zu können.



Böhner's kleiner Baumarkt

Für Sie da – bei jedem Wetter!

Pflanzerde, Anzucherde, Pflanztopfchen, GARDENA-Gartengeräte, Nistkästen, ...



Mo., Di., Fr., Sa. 8 – 12 Uhr Bitte beachten Sie auch unsere aktuellen Angebote im Schaufenster!
 Inningen · Oktavianstraße 27 · 86199 Augsburg · Telefon 0821 96470

KONZE & LAUR

Für Qualität und Sicherheit:

BAUMPFLEGE · SANIERUNG · FÄLLUNG

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung
 Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung
 Kostenfreie Angebote vor Ort!

GLEICH BAU

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
 86199 Augsburg
 0821 / 9 40 94
 info@gleich-bau.de
 www.gleich-bau.de

Neubau
 Umbau
 Sanierung

Wir bauen seit Generationen für Generationen



Franz Egger Malerbetrieb

Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
 Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24 86199 Augsburg www.maler-egger.de
 Tel. 0821 / 90 61 20 info@maler-egger.de

frohling Tobias

www.froehling-raumausstattung.de

Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3 86199 Augsburg-Göggingen
 Telefon 0821-91853
 Telefax 0821-9984585
 Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung



Ottmar Ruf

Der Möbelschreiner

Badmöbel · begehbare Schränke · Garderoben
 Küchen · Esstische · Kinderzimmer · Parkettböden
 Schreibtische · Innentüren ...

...schöner leben mit Holz!

Edisonstraße 5 · 86199 Augsburg-Göggingen · Tel. 57 15 02 · Fax 267 28 52

erfal



Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

KUPKE Raumausstattung

Wir schützen die Insekten (draußen) vor Ihrer Fliegenklatsche (drinnen) und Sie vor den Insekten ...

... mit Fliegengittern, maßgenau und optisch dezent!

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

PGA PreCourse 2021: Anmeldung zur Karriere im Golf

Ein Sport unter freiem Himmel, mit konstanten Zuwachsraten und entsprechend hohem Bedarf an kompetentem Lehrpersonal: Golf erfreut sich großer Beliebtheit, viele Clubs registrieren seit Monaten überdurchschnittlich viele Neueinsteiger. Wer jetzt eine Ausbildung zum PGA Golfprofessional absolviert, hat aus mehreren Gründen hervorragende Aussichten auf eine erfolgreiche Karriere im Golfmarkt und zudem die Möglichkeit, einem erfüllenden Beruf in wunderschöner Umgebung nachzugehen. Anmeldungen für den PGA PreCourse 2021 sind ab sofort auf der PGA Website www.pga.de möglich; am 20. Mai gibt es zudem einen PGA Info-Abend zum Thema Berufsausbildung & Karriere. München – Am 1. Februar 2022 beginnt das neue Ausbildungsjahr zum PGA Golfprofessional, dann startet Modul I der insgesamt dreijährigen Berufsausbildung. Voraussetzung, um daran teilzunehmen, ist ein erfolgreich absolvierter PGA PreCourse respektive das Bestehen des daran unmittelbar anschließenden Eingangstests. Da der nächste PreCourse bereits ab August 2021 stattfindet, sollten sich Interessenten schon jetzt Gedanken über ihre Karriere im Golfmarkt machen. Der Kurs umfasst drei Seminare sowie zwei Tutorenseminare und endet im November mit der PreCourse-Prüfung. Den Auftakt macht vom 5. bis 8. August das Seminar 1 im Jakobsberg Hotel & Golfresort in Boppard am Rhein, eine Übersicht aller Termine ist unter www.pga.de/termine.html abrufbar. Der PGA PreCourse Kurs bereitet auf die Aufgaben im Golfclub vor, vermittelt Inhalte des Kinder- und Jugendtrainings sowie Grundlagen der Golftechnik und des Regelwerks; er garantiert ein einheitliches Ausgangsniveau aller Azubis. Alle Seminare sind so angelegt, dass sie auch berufsbegleitend besucht werden können. Wer die PreCourse-Prüfung besteht, erhält damit den C-Trainer-Schein Breitensport. PreCourse-Absolventen sowie Bewerber, die den C-Trainer-Schein bereits besitzen,

treten sodann zum Eingangstest an, der speziell die Kenntnisse in Sachen Golftechnik und Golfregeln überprüft. Anschließend steht dem Einstieg in Modul I der Berufsausbildung nichts mehr im Wege. Diese führt in einem Jahr zum Status des PGA Assistenten. Das anschließende Modul II bereitet in zwei weiteren Jahren auf die Fully-Qualified-Prüfung vor. Anmeldeschluss für den PGA PreCourse 2021 ist am 6. Juli, ein Online-Formular steht unter <https://www.pga.de/mypga.html> zur Verfügung. Teilnehmen kann am PreCourse, wer einen World-Handicap-Index von 18,4 oder besser hat und mindestens 16 Jahre alt ist. Um nach den erfolgreichen Prüfungen sodann im Februar 2022 mit Modul I zu beginnen, sind ein Index von zumindest 12,4 sowie einen Schulabschluss nachzuweisen. PGA Golfprofessionals sind heute in zahlreichen Sparten des Golfmarkts tätig – nicht nur im Trainingsbetrieb. Vom PGA Assistenten, der Einsteiger unterweist, über den Professional, Head-Pro und Leiter einer Golfschule bis zum Mannschafts- und Tourspieler-Coach, vom Manager eines Golfclubs über den Director of Golf eines internationalen Resorts bis hin zur Geschäftsführung von Unternehmen der Golfindustrie reicht die Bandbreite des Berufsprofils. Sie sind Landes- und Stützpunkttrainer, in Clubs für das Marketing verantwortlich oder als Experten für die Entwicklung von Hardware oder Software im Einsatz. Als Golfplatz-Architekten

garantieren sie sportliche Plätze mit fairem Layout, sie entwickeln Teaching-Aids für Lehrer und Trainingshilfen für Schüler und sind hochkarätige Berater der (Golf) Industrie. Und der Bedarf an diesen Fachkräften und Experten steigt in den kommenden Jahren kontinuierlich: An der demografischen Entwicklung ist schon heute ablesbar, dass mittelfristig deutlich mehr PGA Mitglieder in den Ruhestand gehen als neue Golflehrer nachrücken – allerbeste Chancen also für Newcomer in einem attraktiven Arbeitsmarkt. Kombination mit Bachelor-Studium Der Nachwuchs hat dabei ab sofort sogar noch eine ganz besondere Option: Mit dem neuen Bachelor-Studium „Golfmanagement“ ist es möglich, die vorwiegend praktische Ausbildung mit einem akademischen Studium zu kombinieren: Der Studiengang „Sportmanagement Branchenfokus Golfmanagement“ beginnt im Wintersemester 2021 und endet nach sieben Semestern mit dem Abschluss „Bachelor of Arts“. Die „Hochschule für angewandtes Management“ in München bietet den Studiengang in enger Kooperation mit der PGA of Germany an verschiedenen Standorten in Deutschland an. Das Studium und die dreijährige Ausbildung zum Fully Qualified PGA Golfprofessional können dabei zeitgleich absolviert werden. Alle Informationen zur Fully-Qualified-Ausbildung der PGA of Germany sind unter www.pga.de/ausbildung.html abrufbar, Details zum Golfmanagement-Studium können unter www.fham.de abgerufen werden. Am 20. Mai 2021 gibt es zudem einen großen PGA Info-Abend zum Thema PGA Ausbildung in Form eines Online-Seminars, bei dem Experten alle Fragen zur Ausbildung und zum Studium beantworten und das gesamte Programm ausführlich vorstellen. Anmelden zu dieser kostenfreien Veranstaltung können sich alle Interessenten, deren Eltern, alle Quereinsteiger und auch Ausbildungsbetriebe im Bereich MyPGA der Website der PGA of Germany. PM/PGA



Alle Termine des PGA PreCourse 2021

| Datum | Veranstaltung | Ort |
|---------------------|--|---------------------------------------|
| 20. Mai | Informationsabend für Ausbildungsinteressenten | Online |
| 05. - 08. August | PreCourse - Seminar 1 2021 | Jakobsberg Hotel- & Golfresort |
| 09. - 12. September | PreCourse - Seminar 2 2021 | Quellness & Golf Resort Bad Griesbach |
| 24. - 26. September | PreCourse - Tutorenseminar 1 2021 | Verschiedene Veranstaltungsorte |
| 07. - 10. Oktober | PreCourse - Seminar 3 2021 | Golfclub Teutoburger Wald |
| 22. - 24. Oktober | PreCourse - Tutorenseminar 2 2021 | Verschiedene Veranstaltungsorte |
| 10. - 14. November | PreCourse-Prüfung 2021 | Quellness & Golf Resort Bad Griesbach |
| 03. - 06. Dezember | PreCourse Wiederholungsprüfung 2021 | Golf Club St. Leon-Rot |

Stand: 7. April 2021. Die Tutorenseminare des PreCourse 2021 finden in Kleingruppen an zwei bis vier unterschiedlichen Standorten in Deutschland statt, die zu Beginn des PreCourses bekannt gegeben werden. Die Zuteilung der Teilnehmer erfolgt nach Möglichkeit entsprechend deren Wohnort.

Tennisspaß bei der TSG Stadtbergen

Es geht wieder los auf den Plätzen an der Leibnitzstraße – interessante Angebote auch für Anfänger und Wiedereinsteiger

Mitte April ist es wieder soweit. Dann öffnet die Anlage der TSG Stadtbergen an der Leibnitzstraße ihre Tore. Coronabedingt hatten die Mitglieder viele Monate auf ihren Lieblingssport verzichten müssen.

Jetzt können die Tennissfans wieder zum Schläger greifen und die Bewegung an der frischen Luft genießen. „Natürlich gelten auch bei uns die Vorgaben des Infektionsschutzgesetzes. Jeder, der die Tennisanlage betritt, muss sich an die Vorgaben halten“, sagt Abteilungsleiter Michael Schaumberg. Eines soll aber auch 2021 in Zeiten von Corona nicht zu kurz kommen: der Spaß am Tennissport für Kinder wie Erwachsene, für Anfänger, Hobbyspieler oder sportlich Ambitionierte. Wie auch schon in den vergangenen Jahren wird die TSG Stadtbergen das Angebot „Lerne Tennis – easy und simple“ für Erwachsene anbieten. Bei dem innovativen

Trainingskonzept für Anfänger und Wiedereinsteiger erlernen die Teilnehmer in kurzer Zeit die Grundtechniken und Regeln des Tennissports. Für Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit bei Schnuppertrainings den Spaß am Tennis zu entdecken und sportlich aktiv zu sein. Auch am Mannschaftsspielbetrieb wird die Stadtberger Tennisabteilung in diesem Jahr wieder teilnehmen. Mit insgesamt 10 Mannschaften tritt die TSG in unterschiedlichen Ligen an. Aushängeschild ist das Damen-30-Team, das in der Landesliga Siege und Punkte sammeln will. Auch zwei Leistungsklassen-Turniere für Mannschaftsspieler stehen im aktuellen Saisonkalender der TSG-Ten-



TSG Stadtbergen-Tennis /stock.adobe.com

nisabteilung. Mehr Informationen finden Interessierte auf der Internetseite der Stadtberger Tennisabteilung unter www.tennis-stadtbergen.de

oder telefonisch unter 0177/2084325 oder per Mail info@tennis-stadtbergen.de

LUST AUF TENNIS ?



Anfänger, Hobbyspieler oder sportlich ambitioniert?
Bei uns finden Sie Gleichgesinnte und eine tolle Atmosphäre.
Starten Sie neu durch oder fangen Sie wieder an!
Wir freuen uns auf Sie!
Weitere Informationen unter: www.tennis-stadtbergen.de



NEUES ANGEBOT bei der TSG Stadtbergen
Anfängerkurse starten ab Ende Mai
Weitere Informationen unter: www.tennis-stadtbergen.de

**DER NÄCHSTE SÜDANZEIGER ERSCHEINT ENDE KW 19
ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 10 MAI 2021!
ANZEIGENANNAHME: [INFO@AUENSEE.DE](mailto:info@auensee.de) ODER TEL. 0821 9232-0**



BIG DEAL
++ PLUS ++

6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
+ MATERIAL INKLUSIVE
GESCHENKT!

UNSERE FRÜHLINGSKRACHER

JETZT FRISCHE TAGESZULASSUNGEN!



DER NEUE CROSSLAND
1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. ab 3)
Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 20.820,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.444,- €
179,- €

Corsa
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. ab 3)
Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.475,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 4.644,- €
129,- €

Astra 5-Türer
1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. ab 3)
Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 23.435,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.004,- €
139,- €

Astra Sports Tourer
1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. ab 3)
Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 24.745,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.364,- €
149,- €

Grandland X
1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. ab 3)
Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 31.510,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.884,- €
219,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektivjahresszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mindestens 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Alle Angebote nur gültig solange Vorrat reicht. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117 - 93 g/km. Energieeffizienzklasse B - A.

SIGG opel-sigg.de
AAC SIGG GmbH

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

HAAS opel.haas-automobile.de
Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033



NETTO-ANGEBOTE

OHNE ANZAHLUNG
6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS²⁾ INKLUSIVE



WIR SIND FÜR SIE DA!
Mit Top-Angeboten für Gewerbekunden und Full-Service Leasing inklusive Wartung und Verschleiß

Combo Cargo
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 56 kW (76 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. netto ab 3)
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 17.780,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 3.204,- €
89,- €

Vivaro Cargo s
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. netto ab 3)
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 25.870,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 6.084,- €
169,- €

Movano Cargo L1H1
2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG (mtl. netto ab 3)
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.970,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 7.884,- €
219,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Leasing. 3) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr zzgl. 857,76 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gem. den Bedingungen der Free2Move Leasing. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote gültig bis auf Widerruf. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

Bau der Linie 3 nach Königsbrunn Fahrleitungsmasten werden gesetzt

Der Bau der Linie 3 nach Königsbrunn geht in riesigen Schritten voran. Aktuell werden Fahrleitungsmasten gesetzt. Durch sie wird später der Ökostrom geleitet, der die Straßenbahnen antreibt. Der Strom wird zu 100 Prozent aus bayerischer Wasserkraft erzeugt. Insgesamt werden 110 Fahrleitungsmasten ab der Inninger Straße Richtung Königsbrunn aufgestellt. Im Anschluss können dann die Trageile, Fahrdrähte sowie Nachspanneinrichtungen zwischen den einzelnen Masten montiert werden.



Insgesamt werden 110 Fahrleitungsmasten ab der Inninger Straße Richtung Süden aufgestellt. Hier werden im Anschluss die Fahrdrähte montiert, durch die der Strom für die Straßenbahnen fließt.
Foto: swa / Thomas Hosemann

Die Gleise von Augsburg nach Königsbrunn sind zu zwei Dritteln verlegt. Im Augsburger Abschnitt wurden bereits alle Gleise bis auf die Anschlussbereiche in der Haltestelle Haunstetter Straße P+R und dem Bereich der Aldeponie Haunstetten verlegt. Auch im Königsbrunner Abschnitt geht es nach der frostbedingten Winterpause jetzt wieder rasche vorwärts: Hier sind schon 3,5 Kilometer Gleis von insgesamt 5,5 Kilometer verlegt.

Seit Anfang dieses Jahres werden die neuen Haltestellen gebaut. Neben zwei bestehenden Haltestellen, die umge-

baut werden, werden sechs Haltestellen neu angelegt. Im September 2021 soll die Strecke dann vollständig fertig sein. Nach

Probefahrten und technischen Abnahmen werden im Dezember 2021 die ersten Straßenbahnen in 30 Minuten von Kö zum Kö rollen, also von der Mitte Königsbrunn zum Königsplatz in Augsburg. Geplant ist, dass der Streckenabschnitt nach Königsbrunn von der Tram in der Regel im 15-Minuten-Takt befahren wird, am Wochenende in der Nebenverkehrszeit alle 20 bzw. 30 Minuten.

Rund 52 Millionen Euro investieren die Stadtwerke Augsburg (swa) in die Schienenverbindung der beiden Nachbarstädte Königsbrunn und Augsburg. Die Linie, ein gemeinschaftliches Projekt von swa, Stadt Königsbrunn sowie Stadt und Landkreis Augsburg, verläuft von der bisherigen Endhaltestelle „Haunstetten West P&R“ bis zum ZOB im Zentrum Königsbrunn.

Mehr als eine halbe Milliarde Euro investieren die swa mit Hilfe der Zuschussgeber Bund und Land in das Projekt Mobilitätsdrehscheibe und damit in den zukunftsfähigen Ausbau des Nahverkehrs. Das Gesamtprojekt besteht aus fünf einzelnen Teilprojekten: die 2010 fertiggestellte Linie 6, der neue Königsplatz, der seit 2013 in Betrieb ist, die Verlängerung der Linie 3, die ab Ende 2021 fahren soll, das Herzstück, der Hauptbahnhof, mit der geplanten Eröffnung 2023 und die Straßenbahnlinie 5 für die das Genehmigungsverfahren demnächst beginnt.

Klaus Oßwald Brennstoffe - Mineralöle NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle:
schwefelarm, -frei,
Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel
auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe:
Motoröle auch kleine Gebinde,
Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte
z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.oss-wald-inningen.de
mineraloel@oss-wald-inningen.de

Haunstetten Jugendgruppe wirft Scheiben ein

(Polizeibericht): Am 12.04.2021 kam es gegen 15:30 Uhr zu einem Einsatz in der Königsbrunner Straße. Ein Passant teilte mit, dass eine Gruppe Jugendlicher / Kinder Scheiben eines dortigen Hauses einschlagen würden. Die Polizeibeamten konnten aus der Gruppe zwei Täter noch vor Ort feststellen. Die 12- und 14- Jahre alten Jungen wurden auf der Dienststelle ihren Eltern übergeben. Der angerichtete Sachschaden wurde mit rund 10.000 Euro angegeben. Hinweise nimmt die PI Augsburg Süd entgegen unter Tel. 0821 323 2710

Heidenheimer Schließfach-Anbieter EMS punktet bei Stiftung Warentest

(PresseBox) (Heidenheim, 9.4.20) Beim Schließfach-Vergleichstest 2020 von Stiftung Warentest schneidet die EOS-Tochterfirma EMS erneut hervorragend ab. Eine Besonderheit begeistert die Tester besonders: Das „Bankgeheimnis“.

Es ist ein exklusiver Service, der bundesweit für kein Bankschließfach angeboten wird: Bei EMS Werteinlagerung ist es möglich, Schließfächer anonym anzumieten. Auf Wunsch sogar mit Barzahlung. Nur der Schließfachkunde weiß danach von der Existenz seines Schließfachs und von dessen Inhalt. Oder anders gesagt: In der Schweiz wurde das Bankgeheimnis ausgehebelt – in Heidenheim existiert es noch, gut bewacht im Untergeschoss des Firmengebäudes von EOS und EMS. Das Gebäude erhielt in Fachzeitschriften in der Vergangenheit bereits den Beinamen „Schwäbisches Fort Knox“, weil es zu den sichersten Immobilien in Europa gehört.

Auf die wenig bekannte, aber vollständig legale Serviceleistung der anonymen Anmietung verweist Stiftung Warentest mit einem „Extratipp“. Der ausführliche Testbericht unter dem Titel „Schatzhüter aus Stahl“ erscheint diese Woche in der Finanztest-Ausgabe 4/20.

Auch sonst punktet EMS im Vergleichstest bei allen Bedingungen, die ein guter Schließfachanbieter laut Finanztest vorweisen muss – von der

Schließfachgrößen-Auswahl bis zur integrierten Schließfachversicherung.

Insgesamt wurden die Schließfach-Angebote von 29 Banken und 3 privaten Anbietern untersucht. Dabei wurden große Leistungsunterschiede festgestellt.

Großes Manko: Bei sechs Anbietern gibt es keinerlei Versicherungsschutz – darunter auch die Deutsche Bank, verschiedene Sparkassen und eine Volksbank. Bei einigen anderen Anbietern reicht der Versicherungsschutz nicht aus. Bei vier getesteten Banken ist Bargeld nicht versichert. EMS Werteinlagerung glänzt hier mit einer Rund-um-Versicherung.

Im Test zeigte sich: Viele Banken verlangen, dass Schließfach-Interessenten erst ein Konto bei

der Bank eröffnen bzw. bereits Kunden sind, ehe es zum Mietvertrag kommt. Lediglich 10 von 29 getesteten Banken vermieten auch an fremde Bankkunden. Fünf der Banken, die auch an „Fremde“ vermieten, verlangen von diesen einen um bis zu 100 Prozent höheren Mietpreis.

Geschönt wird in der Bankenwerbung außerdem offenbar hinsichtlich der verfügbaren Kapazitäten: Die Banken gaben an, zwischen 8 und 50 Prozent freie Schließfächer zu haben. Tatsächlich zeigte sich jedoch, dass die Schließfächer an vielen guten Standorten belegt sind – dafür gibt es freie Schließfächer in wohl weniger attraktiven Filialen.

Moniert wurde von den Finanztestern bei EMS und anderen Privatanbietern lediglich, dass die Mietpreise hier über den Preisen der Banken liegen. Dabei wird allerdings nicht berücksichtigt, dass EMS beispielsweise zahlreiche zusätzliche Serviceleistungen anbietet, die bundesweit sonst kein Bankschließfach-

Anbieter leistet – von einer 24-Stunden-Bewachung und -Zugänglichkeit bis zur Autoschleuse. Nicht berücksichtigt wird beim Preisvergleich außerdem, dass bei EMS langfristige Mieten deutlich preisgünstiger sind als bei anderen Anbietern.

„Mit dem sehr guten Abschneiden beim aktuellen Vergleichstest kann EMS an das hervorragende Ergebnis von 2018 anschließen“, zieht EMS-Geschäftsführer Bernd Elsenhans zufrieden Bilanz. Bereits im großen Marktvergleich von Stiftung Warentest 2018 bewies der unabhängige Heidenheimer Schließfach-Anbieter gleich in mehreren Disziplinen seinen Vorsprung gegenüber dem Angebot vieler Banken. Auch damals punktete EMS ganz klar bei der Verfügbarkeit der Schließfächer, bei der Bargeldunterbringung und beim Versicherungsschutz. <http://www.eos-online.de>



HS Buchhaltungsservice und Schreibbüro

steht für Heike Schmid, Ihre starke Partnerin für Bilanz- und Finanzbuchhaltung und mehr in Augsburg und Umland.

Meine Leistungen für Sie:

- Verbuchen laufender Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Kooperation mit Ihrem Steuerberater
- Inhouse-Lösungen z. B. bei Personalengpässen

HS Buchhaltungsservice
KOMPETENZ SEIT 1992

Ergebnisstraße 19 • 86199 Augsburg (Göggingen)
Tel. 0821/45095678 • Fax 0821/45095677
mail@hs-buchhaltung.com • www.hs-buchhaltung.com

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge,

Steuern? Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.



Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf: Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
 - Lohn- und Gehaltsabrechnungen
 - Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater
- (Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

FIBU4 Business
Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com



Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

Wellness Kapfinger
Pool · Sauna · Wärmekabinen
Ginsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 0821 436589 · wellness-kapfinger.de

PS MALERMEISTER Pfanz & Steger GmbH
Wir bilden aus!
• Malerarbeiten aller Art
• Gestaltungstechniken
• Lackierarbeiten
• Fassadenanstriche
• Gerüstbau
• Vollwärmeschutz/WDVS
• Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
• Komplettsanierung
• Trockenbau/Innenausbau
Beratung & Service auch für Heimwerker
Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31
Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47
www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

PARKETTBORSE
gelegt geliebt
Terrassen
Laminat
Vinylboden
Parkett
parkettbörse.net
Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg
Tel: 0821/455 268 0

Voll clever.
VOLL DEIN DING?
DER NEUE YAMAHA R-N 803D
+++ WIR BRAUCHEN DICH +++ ALS SERVICETECHNIKER IN UNSEREM TEAM +++ BEWIRB DICH JETZT +++
media@home Baumann
Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



ZIMMEREI · HOLZBAU Stefan Dußler Zimmerermeister
Balkone · Fassadenverkleidungen
Dachstühle · Gauben Vordächer
schlüsselfertiger Dachausbau
Dachflächenfenster
Göggingen
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23
86199 Augsburg · Tel. 0821/94641
Wir zimmern mit Hand und Verstand

Grund zur Freude hat Johannes Hintersberger nach der Wahl im Landtag:

„Wir haben gerade turnusgemäß zur Halbzeit der Legislaturperiode den Vorstand unserer CSU-Fraktion im Bayerischen Landtag gewählt. Ich bin mit großer Mehrheit (53 Ja-Stimmen von 58 gültig abgegeben Stimmen) als einer von 4 Beisitzern wiedergewählt worden. Unsere Fraktion ist der stabile, verlässliche Kern bayerischer Politik, gerade in diesen herausfordernden Zeiten. Ich freue mich, im Fraktionsvorstand weiter mitarbeiten zu können. Herzlichen Glückwunsch an unseren Fraktionsvorsitzenden Thomas Kreuzer und die anderen wiedergewählten Kolleginnen und Kollegen. Thomas Kreuzer bleibt Fraktionschef der CSU-Fraktion im Bayerischen Landtag. Bei den turnusmäßigen Vorstandswahlen zur Halbzeit der Legislatur wurde er heute von der Fraktion mit 44 der abgegebenen 56 gültigen Stimmen, das entspricht 78,5 Prozent, im Amt bestätigt. Dazu Thomas Kreuzer: „Ich bedanke mich für das Vertrauen. Ich weiß, dass die Zeiten schwierig sind und wir es nicht allen recht machen können – deshalb freue ich mich über diesen Vertrauensbeweis meiner Fraktion.“ Ebenfalls wiedergewählt wurden die vier stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden Tanja Schorer-Dremel, Alexander König, Prof. Dr. Winfried Bausback und Tobias Reiß, der zugleich parlamentarischer Geschäftsführer bleibt.“

Gerade mal 10 Jahre her ...



... ist es heuer, dass der Skaterpark des FSV Inningen – nach Wochen Bauzeit – mit neuen Aufbauten wieder in Betrieb gehen konnte.

Foto: Gunnar Olms



Winterruhe für die Brunnen geht zu Ende

Das Tiefbauamt beginnt mit den Prachtbrunnen Die städtischen Brunnen im Stadtgebiet werden vom 19. bis 24. April von ihrem Winterschutz befreit. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Tiefbauamtes beginnen wie in jedem Jahr mit dem Augustusbrunnen auf dem Rathausplatz sowie in der Maximilianstraße mit Merkurbrunnen- und Herkulesbrunnen.

Es folgen unter anderem Jakobsbrunnen, Prinzregentenbrunnen, Schaezlerbrunnen, Garten im Schaezlerpalais, Reichenbergerbrunnen, **Neudekerbrunnen, Von-Cobres-Straße**, Goldschmiedebrunnen, Martin-Luther-Platz, Neptunbrunnen, Kesterbrunnen, Gänselieselbrunnen, Mettlochgäßchen, Manzùbrunnen, Königsplatz sowie der Inninger Dorfplatzbrunnen Mettlochgäßchen, Manzùbrunnen, Königsplatz sowie der **Inninger Dorfplatzbrunnen** und der Brunnen in der Pfarrhausstr. 1 (St. Joseph-Kirche)



Erstmals vor 10 Jahren, floss Wasser aus dem damals neu aufgestellten Brunnen auf dem Inninger Dorfplatz. In Kürze ist es wieder so weit, dass er original Augsburger Trinkwasser spendet.

Foto: Gunnar Olms

Wald ist aktiver Klimaschutz

von Forstrat a. D. Hermann Stadler



Nachhaltige Forstwirtschaft kann die Anfälligkeit gegenüber dem Klimawandel senken, in dem sie die Anpassungs- und Regenerationsfähigkeit des Ökosystems Wald stärkt. Doch aufgrund der fortschreitenden Klimaveränderung wird sich das Bild unserer Wälder verändern. Problematisch werden in Zukunft u. a. Reinbestände zum Beispiel von der flachwurzelnden Fichte sein.

Deswegen läuft auch in den Waldungen der Stadt Augsburg der klimagerechte Waldumbau solcher Bestände schon seit langem hin zu stabileren und besser angepassten Beständen. Ein gesunder Wald erfüllt wichtige Funktionen auch beim Bodenschutz, Hochwasser- und Erosionsschutz.

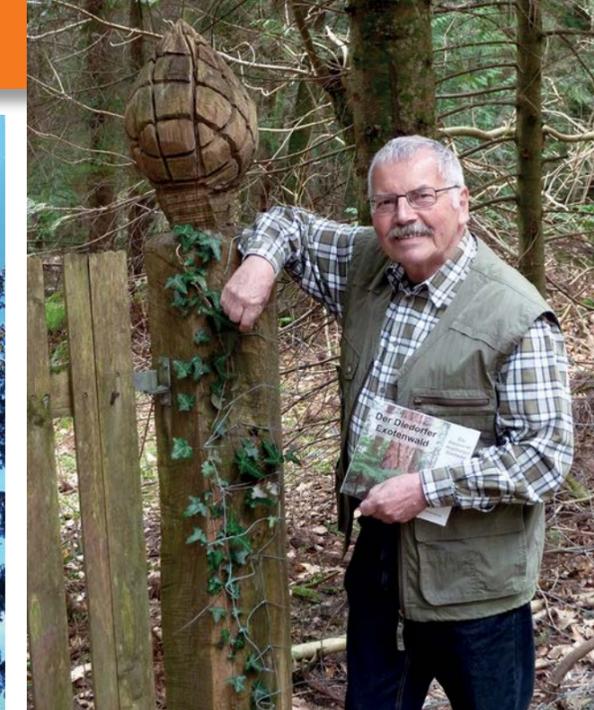
Naturverträglichste Nutzung

Von allen Landnutzungsformen ist Wald die naturverträglichste mit einer großen Biodiversität von

Flora und Fauna. Ein ganz wichtiger Faktor bei den Funktionen des Waldes ist das Holz als nachwachsender Rohstoff (Waldhackschnitzel, Pellets, Brenn- und Stammholz). Auch kann sich die Bevölkerung mit „ihrem“ Wald identifizieren als ein Stück Heimat-Wald, zusätzlich stärkt das Produkt Holz den ländlichen Raum und garantiert Arbeitsplätze.

Waldinformationspfad

Als langjähriger Revierleiter der Stadt Forstreviers Diedorf darf ich noch auf den bereits vor einigen Jahren von der Stadtforstverwaltung Augsburg gemeinsam mit dem Naturpark Augsburg – Westl. Wälder e.V. errichteten Waldinformationspfad aufmerksam machen. Der hier errichtete Pfad informiert über das Ökosystem Wald mit seinen heimischen und fremdländischen Baumarten (Exoten oder Gastbaumarten) vor dem Hinter-



grund des Klimawandels. Auf einer Länge von 2,2 km können in knapp 2 Stunden viele Eindrücke und Waldbilder erlebt und entdeckt sowie an 12 Stationen Interessantes und Wissenswertes darüber erfahren werden.

Einen Spaziergang wert ...

Für ein unbeschwertes Naturerlebnis verläuft der Waldinformationspfad abseits der Hauptwege. Der Wegverlauf ist durch Schilder und Markierungen mit dem Logo des Waldinformationspfades gekennzeichnet.

Der Wald-Info-Pfad beginnt in Diedorf am Waldende der Wellenburger Straße.

Nicht nur in dieser außergewöhnlichen Zeit sind unsere gepflegten und nachhaltig bewirtschafteten Mischwälder einen Spaziergang wert.

Beachten Sie den Wald als „unsere gute Stube“, vermeiden Sie bitte Sachbeschädigungen, Lärm und Müll; vielen Dank.

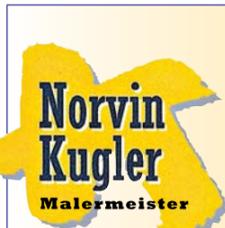


Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



ROLLADEN Laurenz
86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rolladen-laurenz.de



Norvin Kugler Malermeister
Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Seit über 20 Jahren!



DER FERNSEH-PROFI GmbH

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-93427
Fax: 0821-992381 · eMail: der.fernsehprofi@arcor.de



A. J. Schimkus
Maler- u. Lackiermeister

Übernahme sämtliche Maler- u. Tapezierarbeiten sowie Fassadenanstriche, saniere u. beschichte Garagenböden sowie Industrieböden

Göggingen · Butzstraße 42
Tel. 0821 - 96907 · Fax 0821-9 98 03 09

Aktuelle Masche am Telefon **Betrüger** geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus

Nach Hinweisen von zahlreichen besorgten Bürgern aus dem gesamten Stadtgebiet warnen die Stadtwerke Augsburg (swa) vor Betrügern am Telefon. Die Anrufer geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus. Zunächst werden die Angerufenen mit Falschaussagen aufgefordert die Nummer und den Stand ihres Strom- oder Gaszählers am Telefon zu nennen. Anschließend sollen weitere Angaben etwa zur Höhe der Rechnung und andere vertrauliche Kundendaten preisgegeben werden. Auffallend ist, dass insbesondere ältere Personen angerufen werden.

Die Stadtwerke Augsburg raten Kunden grundsätzlich zur Vorsicht sowohl an der Haustür als auch am Telefon. Es komme immer wieder vor, dass sich Trickbetrüger oder Druckerkolonnen im Auftrag von Konkurrenten als Mitarbeiter der



Industrietore Garagentore

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig



Stadtwerke ausgeben und vertrauliche Daten ausspähen oder sich Zutritt zur Wohnung verschaffen wollen.

So sollten niemals Kundendaten, Zählernummern oder gar Kontonummern an der Haustür oder am Telefon mitgeteilt werden. „Wir kennen unsere Kunden, kennen Zählernummern, Kundennummern und alle notwendigen Daten und fragen niemals am Telefon danach“, so swa-Sprecher Jürgen Fergg. Bei Anrufen sollte man sich immer die Telefonnummer des Mitarbeiters geben lassen und im Zweifelsfall dort zurückrufen.

An der Haustür sollte man sich auf jeden Fall den Dienstaussweis zeigen lassen. „Wer tatsächlich für die swa tätig ist, hat immer einen Dienstaussweis dabei“, so Fergg. Kann kein Dienstaussweis vorgezeigt werden, sollte Personen der Zutritt zur Wohnung verweigert werden.

Sicherheitshalber können Kunden immer bei den swa unter der Telefonnummer 0821 / 6500-5500 erfragen, ob es sich bei der Person um einen Mitarbeiter der Stadtwerke Augsburg handelt.



DER DACHDECKER
seit 1992
Robert Protzmann Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster
Dämmung • Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten im Dachdeckerhandwerk
Zur Inniger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08

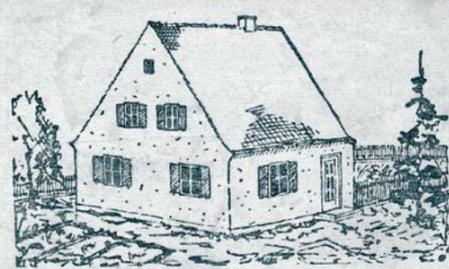


Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?

isofloc-Wärmedämmtechnik

Elektro-Notdienst Mai

- Samstag/Sonntag, 1./2. Mai 2021**
Jevtic Daniel und Sasa GbR
Vater-Klein-Straße 25, 86356 Neusäß
Tel: 0821 4703870 oder 0176 - 81068724
- Samstag / Sonntag, 8./9. Mai 2021**
Widmann Elektrounternehmen
Brunnenweg 2, 86510 Ried
Tel: 08233 - 8378 oder 0163 - 6291527
- Donnerstag 13. Mai 2021**
Balleis Medienelektronik
Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen
Tel: 08237 - 90000 oder 0157 - 87660608
- Samstag / Sonntag, 15./16. Mai 2021**
ES-Elektrotechnik, Elektro Engl & Schlotter GbR
Keltenstr. 11, 86343 Königsbrunn
Tel: 08231 - 9574049
- Samstag / Sonntag, 22./23. Mai 2021**
Herzer EBS GmbH
Raiffeisenstr. 21, 86167 Augsburg
Tel: 0821 - 78071310 oder 0175 - 2020292
- Pfingstmontag 24. Mai 2021**
Elektrotechnik Waldemar Müller GmbH & Co. KG
Pfaffenhofener Str. 2, 86167 Augsburg
Tel: 0821 - 65060600
- Samstag / Sonntag, 29./30. Mai 2021**
Jevtic Daniel und Sasa GbR
Vater-Klein-Straße 25, 86356 Neusäß
Tel: 0821 4703870 od. 0176 - 81068724



Ich baue Ihnen

Einfamilienhäuser

Typ I DM 8550.-
Typ II mit Bad DM 11160.-
Typ III mit Bad DM 14700.-

bestehend aus Küche, 2 - 4 Zimmer
Speise, Abort, Flur, (Bad), ganz unterkellert, Gesamtwohnfläche ab 42,50 qm zu DM 89.- pro qm umb. Raum

Bei Selbsthilfearbeiten Kostensenkung bis zu 20% der Bausumme - Keine Behelfsbauten

Außerdem

Wetterfeste Holzwohnhäuser ab DM 2950.-

2 - 4 Zimmer mit Nebenräumen
Als Dauerwohnung geeignet Kein Barackenbau
Auf Wunsch mit Einbaumöbeln Musterbauten können besichtigt werden
Anlieferung und Aufbau durch eigene LKW und Arbeitskräfte

H. Neumaier, Holzbearbeitung u. Sägewerk, Haunstetten b. Augsburg.
Telefon Augsburg 87 79

↑ Diese Schnäppchen stammen (leider!) aus dem Jahre 1948 ...

Unter Verwandten Makler hatte das Haus der Eltern an den Kunden gebracht

Ein Makler verliert seinen Provisionsanspruch nicht schon dadurch, dass das vermittelte Objekt seinen Eltern gehört. Es muss nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS ein echter Interessenkonflikt vorliegen, um einen Verzicht auf die Ansprüche zu erzwingen. (Amtsgericht Königswinter, Aktenzeichen 9 C 60/19)

Der Fall im Detail
Der Fall: Ein Makler vermittelte ein bebauten Grundstück im Wert von gut 400.000 Euro. Im Anschluss daran forderte er von seinen Kunden die zugesicherte Provision. Doch

der Vertragspartner verweigerte das. Unter anderem mit dem Argument, dass es sich bei den Verkäufern der Immobilie um die Eltern des Maklers handle. Es liege also eine verbotene Doppeltätigkeit vor, der Betroffene habe für beide Parteien gearbeitet.

Das Urteil: Eine Doppeltätigkeit sei nur dann verboten, stellte das Gericht fest, wenn etwas anderes vereinbart wurde, sich das aus anderen Vertragsumständen ergebe oder ein konkreter Interessenkonflikt vorliege. Zwar ergäben sich durch die gleichzeitige Vertretung der Eltern der Klägerin einige Anhaltspunkte für die Annahme, dass möglicherweise ein Interessenkonflikt vorliegen könnte. Doch die bloße Möglich-

MÖCHTEN SIE JETZT IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

LAYER

HERMANN RAPP

ICH BIN IHR IMMOBILIENEXPERTE IN HAUNSTETTEN

0172-8 50 70 16

NICOLAS NESTMANN

ICH BIN IHR IMMOBILIENEXPERTE IN GÖGGINGEN, INNINGEN UND BERGHEIM

0176-44 48 42 49

Wir ermitteln für Sie den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie kostenfrei und unverbindlich.

Ankauf von Grundstücken mit garantiert schneller Abwicklung.

augsbu@layer-gruppe.de

0821 - 45 06 18 95

WWW.LAYER-GRUPPE.DE

keit genüge nicht. Auch von einem sittenwidrigen Verhalten des Maklers könne man hier nicht sprechen. LBS/pm



Sie wollen verkaufen – Wohnung, Haus, Grundstück, ..?

Als Fachmann mit 20-jähriger Immobilienerfahrung biete ich Ihnen:

- ✓ Sachgerechte Einwertung Ihrer Immobilie
- ✓ Erstellung von professionellem Exposé
- ✓ Beratung bei Vertrags-Entwurf für Verkauf

Ich suche: Baugrundstücke, EFH, DHH, RH und ETW in Augsburg und Umgebung

Guido Immler Immobilien & Finanzberatung
Telefon 08 21-998 44 86 oder 08 21-99 50 50



Handwerk mit Herz

Sch ap f l Heizung
1993 26 Jahre 2021
Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de



Sch ap f l Heizung
Seit 1993
Sanitär
Service

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

Tierheizung sorgt für Behaglichkeit und gesundes Wachstum in den ersten Wochen

Ob Küken, Kälber oder Welpen: Jungtiere haben's gerne kuschelig. Doch Ställe oder Hausflure können kalt und zugig sein. Eine Deckenheizung, die extra für diese Zwecke konzipiert wurde, kann da Abhilfe schaffen: Sie sorgt mit Strahlungswärme für Behaglichkeit und gesundes Wachstum in den ersten Lebenswochen. Die Konstruktion ist leicht auf- und abzubauen und deswegen für die Aufzucht von Nutztieren genauso geeignet wie für den gelegentlichen Einsatz bei Haustieren.

Bei der Tierheizung UdiAnima handelt es sich um eine Platte mit einer speziellen Carbonbahn, die als Flächenheizung funktioniert. Wärme wird hierbei wie bei der Sonne durch Strahlen übertragen, was von Mensch und Tier als besonders angenehm empfunden wird und der natürlichen Nestwärme entspricht – im Gegensatz zu konventionellen Lampen, die nur punktuell erwärmen. Vor allem in Ställen mit kalten Betonböden



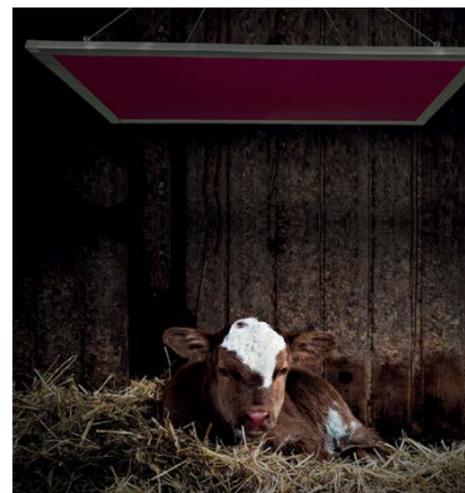
oder Trennwänden ist das von besonderer Bedeutung. Zudem verringert das Strahlungssystem die bakterielle Luftverwirbelung und punktet zusätzlich mit Energieeffizienz, was sich in einem bis zu 70 Prozent niedrigeren Verbrauch niederschlägt. Dadurch, dass die Maximaltemperatur bei 80 Grad Celsius liegt, sind die Tiere keiner Verbrennungsgefahr ausgesetzt. Die Wohlfühltemperatur regeln die Tiere eigenständig, wird es ihnen zu warm, begeben sie sich von selbst in den Randbereich.

Wärme erhöht den Immunschutz der Tiere, sie haben seltener Erkältungen und Lungenentzündungen. Tierärztin Birgit Schwagerick vom Kontroll- und Rinderzuchtverband für neugeborene Tiere weiß: „Kälber brauchen in den ersten Lebenswochen im Gegensatz zu Kühen eine warme, zugluftfreie Umgebung. Bei kalten Außentemperaturen hilft eine flächentemperierte Strahlungsheizung direkt über der Kälberbox, einem Energiemangel im Stoffwechsel des Kalbes vorzubeugen.“

Die Tierheizung UdiAnima ist für jede Form der Tierhaltung einsetzbar, privat

genauso wie im gewerblichen Zuchtbetrieb. Die elektrische Flächenheizung lässt sich ohne viel Aufwand anbringen und ist flexibel nutzbar. Sie kann als mobile Heizbox verwendet werden, indem sie z.B. auf das Tragegerüst einer Aufziehbucht gelegt wird. Alternativ ist sie mithilfe von Ösen fest installierbar. Wichtig ist in beiden Fällen ein Abstand von 60 bis 100 Zentimetern zum Tier und selbstverständlich eine Steckdose in der Nähe. Sobald die Tierheizung nicht mehr gebraucht wird, lässt sie sich im Handumdrehen wieder entfernen und z.B. an einen Nachbarn mit Kaninchen- oder Katzenjungen verleihen.

Neben der Montage geht auch die Reinigung leicht von der Hand. Die Heizung ist einfach abwischbar. Selbst der Einsatz eines Wasserschlauchs ist möglich, da die robuste Tierheizung mit der Schutzart IP45 gekennzeichnet ist und somit



gegen Strahlwasser und Fremdkörper von einer Größe über einem Millimeter geschützt ist. Informationen unter www.udianima.de.

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

| | | | | |
|---|--|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| A | Brennstoffe | Flüssiggas | K | Swimmingpools |
| Altenpflege | Eser 2 | Eser 2 | Krankenpflege | Wellness 17 |
| Acvila 8 | Oßwald 15 | Oßwald 15 | Acvila 8 | Kapfing 17 |
| Edith Hipper 9 | Buchhaltung | G | Edith Hipper 9 | T |
| KLZ 9 | Fibu4Business 16 | Garagentore | KLZ 9 | Tapezierarbeiten |
| Sozialstation Augsburg-Göggingen 9 | HS Buchhaltungsservice u. Schreibbüro 16 | MTB Geuser 20 | Sozialstation Augsburg-Göggingen 9 | Fröhling 11 |
| Antennenbau | C | Garten-gestaltung | R | Kupke 11 |
| der Fernsehprofi 20 | Containerdienst | Garten-Champignons 7 | Radio- u. Fernsehreparaturen | Kugler 20 |
| Autohäuser | Eser 2 | Gase (technische) | der Fernsehprofi 20 | Kupke 11 |
| Opel Sigg/ Opel Haas 14 | Oßwald 15 | Oßwald 15 | Raumausstattung | Pfanz & Steger 17 |
| B | D | Gas-installationen | Fröhling 11 | Schimkus 20 |
| Balkone | Dachdecker | Schapfl 21 | Kupke 11 | Tierärzte |
| Dußler 17 | Protzmann 20 | Gerüstbau | Rechtsanwälte | Dr. Christine 22 |
| Baugeschäfte | E | Pfanz & Steger 17 | Dr. Mathias 22 | Datzmann 22 |
| Gleich Bau 11 | E-Bikes/ E-Scooters | H | Grandel 4 | Kleintierpraxis 22 |
| Baumärkte | Florea 5 | Haus- u. Kleingeräte (elektr.) | Rollladensysteme | Kaisinger 22 |
| Böhner's kleiner Baumarkt 11 | Elektro-installationen | Elektrohaus 10 | Laurenz 20 | Tore und Türen |
| Eser 2 | Elektrohaus Zimmerly 10 | Zimmerly 10 | Rundfunkgeräte | MTB Geuser 20 |
| Baumfällungen | Energieversorgungsunternehmen | media@Home 17 | der Fernsehprofi 20 | Transporte |
| Garten-Champignons 7 | LEW 24 | Baumann 17 | S | Eser 2 |
| Konze & Laur 11 | Erdbewegungen | Hebetechnik | Sanitär-installationen | Oßwald 15 |
| Baumschnitt | Eser 2 | Eser 2 | Schapfl 21 | Trockenbau |
| Garten-Champignons 7 | Oßwald 15 | Bettina's Mangelstube 7 | Saunabau/ Wärmekabinen | Pfanz & Steger 17 |
| Konze & Laur 11 | F | Heizöl/Diesel | Wellness 17 | TV-Geräte |
| Bauspengler | Fassaden-gestaltung | Eser 2 | Kapfing 17 | der Fernsehprofi 20 |
| Protzmann 20 | Egger 11 | Oßwald 15 | Schmierstoffe | U |
| Bedachungen | Kugler 20 | Heizungsbau | Eser 2 | Unterhaltungselektronik |
| Protzmann 20 | Pfanz & Steger 17 | Schapfl 21 | Kapfing 17 | media@Home 17 |
| Bestattungen | Fassaden-verkleidung | I | Oßwald 15 | Baumann 17 |
| Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 23 | Dußler 17 | Immobilien | Schranken | W |
| Eberle 23 | Fenster-dekorationen | Guido Immler 21 | MTB Geuser 20 | Wärme-dämmung |
| Bodenbeläge | Fröhling 11 | Layer 21 | Ruf 11 | Egger 11 |
| Egger 11 | Kupke 11 | Industrietore | Schreinereien | Pfanz & Steger 17 |
| Fröhling 11 | Findlinge | MTB Geuser 20 | Solartechnik | Protzmann 20 |
| Kugler 20 | Eser 2 | Ruf 11 | Schapfl 21 | Wasser-installationen |
| Kupke 11 | | Innenausbau | Sonnenschutzanlagen | Schapfl 21 |
| Parkettbörse 17 | | | Fröhling 11 | Z |
| Pfanz & Steger 17 | | | Kupke 11 | Zaunbau |
| Schimkus 20 | | | Laurenz 20 | Garten-Champignons 7 |
| | | | Sportunterricht | Zimmerer |
| | | | TSG Stadtbergen (Tennis) 13 | Dußler 17 |



Göggingen Kleintierpraxis Dr. Kaisinger
 Anton-Günther-Str. 2
 Tel. 0821 992208
 Praxis: Mo., Di., Do. 10 – 12 und 16 – 18 Uhr · Mi. 10 – 12 Uhr
 Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr u. nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche

Dr. Christine Datzmann Mobile Tierärztin
Hausbesuche
 Tel. 01 73-596 34 73
 dr.datzmann@web.de

Kleintierpraxis Dr. Mayerhauser
 • OP • Digitales Röntgen
 • Labor • Ultraschall
 • Hausbesuche • Haut und Allergien

Dr. Patricia Mayerhauser
 Praktische Tierärztin
 Unterfeldweg 3
 86199 Augsburg-Göggingen
 Telefon 0821-259 42 88
 tierarztpraxis.dr.mayerhauser@t-online.de
 www.tierarzt-dr-mayerhauser.de

Bestattungshilfe Irmgard Eberle
 Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.
Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de
 86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 | 86420 Diedorf Tel. 0821 92998 | Tel. 0821 481036 | Tel. 08238 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg
 Da, wenn Sie uns brauchen:
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033
 Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg
 Fax 0821 324-4035
 bestattungsdienst@augsburg.de
 Bestattungen Überführungen Bestattungsvorsorge



LEW

Lechwerke

LEW Ladepaket

Ihre eigene Stromtankstelle für Ihr Elektroauto

Alle Informationen und Möglichkeiten zur staatlichen Förderung* unter [lew.de/ladepaket](https://www.lew.de/ladepaket)

* Die im LEW Ladepaket enthaltene Ladebox ist förderfähig. Diese Förderung ist weder garantiert, noch erfolgt sie durch die Lechwerke AG. Der Kunde muss den Förderantrag vor Beauftragung des LEW Ladepakets bei der KfW einreichen – weitere Informationen unter www.kfw.de/440